

**Protokół Nr XLVIII
z sesji Rady Miejskiej w Dziwnowie
z dnia 3 marca 2009 r.**

Przewodniczący Rady Miejskiej Pan Marek Lisowski o godz. 12.30 otworzył XLVIII sesję Rady Miejskiej w Dziwnowie. Powitał zebranych radnych, Pana Burmistrza Krzysztofa Kozickiego wraz z pracownikami, sołtysów oraz mieszkańców Gminy Dziwnów i przedstawicieli mediów.

Poinformował, że sesja została zwołana w trybie art. 20 ust. 3 ustawy o samorządzie gminnym oraz & 15 ust 3 Statutu Gminy Dziwnów na wniosek Burmistrza Dziwnowa – **zał. 4**

Następnie Przewodniczący Rady oświadczył, iż zgodnie z listą obecności aktualnie w sesji uczestniczy 13 radnych, co wobec ustawowego składu Rady wynoszącego 15 osób stanowi quorum pozwalające na podejmowanie prawomocnych uchwał i decyzji – listy obecności radnych oraz gości stanowią załącznik *nr 1 i 2* do niniejszego protokołu.

Przewodniczący Rady powiedział, że porządek obrad radni otrzymali w zawiadomieniu o sesji /**zał. nr 3**/. Zapytał czy są wnioski do porządku obrad.

Radny p. Stęplewski – oświadczył, że chce w odpowiednim momencie zgłosić pewną uwagę.

Radny p. Mączyński – zwrócił się do p. Burmistrza jako wnioskodawcy porządku sesji o wyrażenie zgody na zamieszczenie pkt . „*Wolne wnioski*”.

Burmistrz – odpowiedział, że nie wyraża zgody.

Ad. 2

Głos zabrała p. Grażyna Madońska Skarbnik Gminy. Powiedziała, że Burmistrz zwrócił się do Rady z projektem uchwały w sprawie zmian w budżecie gminy na 2009 r. Zmiany dotyczą zatrzymanych przy uchwalaniu budżetu środków dla działu *Promocji i Miejskiego Ośrodka Sportu i Kultury*.

Poinformowała, że wkraść się błąd, który prosi o wstawienie jako autopoprawki Burmistrza. Błąd polega na tym, że kwotą dla promocji nie jest kwota 232 tys. zł., a 214 tys. zł. Jest to kwota jeszcze nie w pełni odblokowana, którą Rada zatrzymała przy uchwalaniu budżetu. Dla MOSiK jest to kwota, jaka została przez Radę zatrzymana, pomniejszona o środki przyznane na poprzedniej sesji.

MOSiK wystąpił o wyższą kwotę, ale ze względu na to, że nie jest jeszcze wyliczona nadwyżka za ubiegły rok nie można pozwolić na to, aby taka kwota została umieszczona. Pokrycie deficytu nastąpi z wolnych środków, które są w budżecie zagwarantowane.

Radna p. Olszewska - zwróciła się z zapytaniem do pracownika działu Promocji w Urzędzie Miejskim podinspektora p. Krzysztofa Karczewskiego.

Powiedziała, że w pkt 1 wydatków działu promocji, jakie Rada dostała są foldery, których koszt to 40 tys. zł. nakład 4 tys. egz. – jeden folder 10 zł.

W drugim folderze Starostwa Gmina partycypuje w kosztach i są rozpisane szczegółowo koszty. Dlaczego w ten sposób nie przygotowano kalkulacji folderu gminnego.

Pan Karczewski – odpowiedział, że rozmowy na temat wspólnego folderu rozpoczęły się od grudnia ubiegłego roku, natomiast folder gminny był przygotowywany od stycznia tego roku. Gminny folder będzie kontynuacją folderu wspólnego pod względem formy, niekoniecznie pod względem treści. Ma być mniej treści, więcej zdjęć. Będzie załączona mapa, pełna baza noclegowa. Folder będzie prezentował wszystkie miejscowości gminy. Mniejszy nacisk będzie na historię Dziwnowa, a większy na imprezy, jakie będą się odbywały. Rozmawiano z kilkoma firmami, w tym z dwiema, które do tej pory robiły folder.

Radny p. Steplewski – można mieć wątpliwości, co do kosztów foldera. Jest on niewspółmiernie droższy od wspólnie wydanego z Kamieniem. Udział Gminy we wspólnym folderze to koszt 70 parę groszy, natomiast foldera wydanego przez Gminę 10 zł.

Pan Karczewski – w przypadku wydania foldera należy zwrócić uwagę na wydatki marketingowe, należy patrzeć na jakość. Nie zawsze to, co jest najtańsze jest lepsze.

Radny p. Stęplewski – uważa dyskusję za abstrakcyjną, ponieważ ocenić będzie można wówczas gdy foldery wyjdą, ale uważa, że koszt jest bardzo wysoki. Dodał, że druga jego uwaga dotyczy gadżetów. Osobiście jest przeciwny gadżetom takim jak długopisy, smycze, zapalniczki, breloczki z żetonem do hipermarketów, wielofunkcyjne scyzoryki. Uważa, że wstydem jest, aby Gmina Dziwnów wydawała tego typu gadżeciki za olbrzymie pieniądze. Można się ograniczyć do czegoś, co będzie widoczne np. latawce, parawany, parasolki, piłki.

Radny p. Mączyński – folder w 2008 r. kosztował 10 zł. Był zdziwiony, że nikogo to nie intrygowało. Są pytania ze strony mieszkańców o możliwość zamieszczenia pensjonatu w folderze. Jaki jest udział finansowy ośrodków, ponieważ nie są wszystkie zamieszczone?

Pan Karczewski – odnosząc się do zapytania dotyczącego folderu z zeszłego roku powiedział, że była to próba stworzenia folderu współsponsorowanego. Liczono na jak największy odzew. Obecny folder będzie pozbawiony takich reklam. Na pytanie, jaki był udział zamieszczonych ośrodków wczasowych w folderze nie potrafi teraz odpowiedzieć.

Radny p. Dymerski - uważa, że im większy nakład tym koszty są mniejsze. Czas, aby kalkulować samorządowe pieniądze.

Głos zabrał **Sołtys p. Beyer**, który uważa, że ci radni, którzy uważają, że folder w cenie 10 zł. jest drogi to są w błędzie. Za kartkę A4 dwustronną zapłacił 11,50 zł. i musiał zamówić określoną ilość. Uważa, że postępowanie działu promocji jest bardzo dobre. To, co ukaże się w folderze Powiatu jest namiastką tego, co będzie w folderze gminnym. Popiera współfinansowanie foldera gminnego przez podmioty gminne, które chcą być zareklamowane w folderze.

Przewodniczący Rady - uważa, że przekazanie większych pieniędzy na reklamę internetową byłoby lepszym rozwiązaniem niż foldery. Należy się zastanowić nad efektywnością wydawania pieniędzy, bo co to jest 4 tys. folderów w stosunku do osób, które do gminy przyjeżdżają.

Pan Karczewski – powiedział, że jest za reklamą medialną m.in. Internet. Uznaje jednak, że foldery są jeszcze popularne, można zastanowić się nad formą.. Jest zamysł, aby iść w reklamę poprzez Internet, poprzez telewizję.

Radna p. Szafran – powiedziała, że odnośnie gadżetów nie zgadza się z opinią p. Steplewskiego. Gadżety są przeznaczone na udział w targach turystycznych Rozumie, że na gadżetach będzie zawarta wiadomość promującą gminę.

Radny p. Steplewski – oznajmił, że nie mówił o wszystkich gadżetach. Absurdalne są smycze, zapalniczki, wielofunkcyjne scyzoryki, długopisy. Mniejsza ilość w postaci: parasol, parawan jako bardziej przydatne. Dla dzieci piłki, latawce. Zwrócić się do podmiotów świadczących usługi turystyczne z zapytaniem, czy będą partycypować w wyprodukowaniu 20 tys. folderów, ale nie na koszt samej gminy.

Pan Karczewski – gadżet to rzecz gustu. Kierowano się tym, aby gadżet oddawał klimat gminy, użyteczność.

Radny p. Dymerski – powiedział, że odnośnie pkt 4 kampania telewizyjna chce zwrócić uwagę na potrzebę zainteresowania gości zagranicznych ze strony zachodniej. Wnioskuje o wyższą kwotę dla działu promocji, aby zamieścić spod reklamowy o zasięgu globalnym.

Radna Olszewska – zgłosiła **wniosek o głosowanie nad kwota 120 tys. zł.** w dziale promocja. Pewne rzeczy budzą wątpliwości, rozważyć wejście bardziej w Internet, skonsultować z mieszkańcami, widokówki, wizytówki.

Radny p. Mączyński – chce podkreślić, że działanie Rady w sensie mocy sprawczej kończy się na przyznaniu środków finansowych. Rada nie ma wpływu na to jak one będą rozdysponowane, jest to w gestii władzy wykonawczej. Opinie radnych: p. Steplewskiego, p. Szafran, które w części osobiście podziela, dział promocji może wziąć pod uwagę lub nie.

Radny p. Dymerski – **wnioskuje nad przyznaniem całej proponowanej kwoty – 214 tys. zł.** Dobrze jest korzystać z dobrych rad, a przyznana kwota pozwoli na rozwinięcie skrzydeł działowi promocji.

Radny p. Kozłowski – dwie sprawy nad którymi debatuje się na sesji :promocja i kultura wiążą się z przygotowaniem do sezonu. Dla niego zaproponowana kwota w pierwszym wniosku jest za niska dla promocji aby mogli wykonać swoje zadania chociaż po części.
Wnioskuje o przyznanie 200 tys. zł.

Radny p. Mączyński – zapytał w jaki sposób zostały zagospodarowane przyznane środki w kwocie 35 tys. zł. dla promocji.

Pan Karczewski – odpowiedział, że zostały zagospodarowane na targi we Wrocławiu.

Radny p. Mączyński – uważa, że była ogólnie przyznana kwota na zabezpieczenie udziału w targach.

Radny p. Dymerski – powiedział, że przypomina sobie tą sesję i wie, że dział promocji wnioskował o 35 tys. zł na uczestnictwo dokładnie w targach Wrocław. Natomiast na przełomie miesiąca lutego i marca miały się odbyć targi w Katowicach z konkretną kwotą.

Burmistrz – nawiązując do wypowiedzi radnego p. Kozłowskiego, powiedział, że jest już marzec i sezon jest niedaleko. Zawsze daje się za przykład Gminę Rewal i wie, że oni na promocję wydają miliony. Rozmowa trwa o 214 tys., zł. Prosi o przyjęcie propozycji tej kwoty podczas głosowania.

Z każdego spotkania wyciąga się lekcje, a z dzisiejszego osobiście wyniesie taką, że będzie musiał przyjrzeć się pracy promocji. Są pewne niedociągnięcia i uwagi radnych w większości są trafne.

Następnie Rada przystąpiła do omawiania wydatków na zadania, które ma realizować MOKiS.

Radny p. Kozłowski – poprosił o zreferowanie tematu wykazanych propozycji zadań przez p. Augusta Wolniakowskiego Dyrektora MOKiS.

Pan Wolniakowski powiedział, że na dzień dzisiejszy są to tylko propozycje. Zgodnie z odpowiedzią Rady Miejskiej, gdzie Rada ma decydować o imprezach i ich wyborze. Aktualnie nie posiada żadnych środków i oczekuje decyzji przyznania kwot na konkretne imprezy jak również kwot całościowych, a także wskazanie imprez.

Radny p. Mączyński – powiedział, że Rada jest tylko od tego, aby przyznać środki na zadania. Uważa, że brak jest korelacji między kwotą ujętą w projekcie uchwały, a kosztem zadań wykazanych przez Dyrektora MOKiS.

Przewodniczący Rady – nie zgadza się z częścią wypowiedzi Pana radnego Mączyńskiego, że Rada nie ma prawa do wyboru imprez. Jest dany plan finansowy i Rada wyraża zgodę na jakiś tor finansowy MOSiK. Rada zgadza się lub nie na niektóre imprezy. Nie zgadza się z wypowiedzią, że Rada nie ma wpływu na wybór imprez i przyznania kwot.

Burmistrz – powiedział, że nie zgodziłby się z wypowiedzią Pana Przewodniczącego. Podał przykład, że w gminie jest dużo zakładów podległych Burmistrzowi, działających na prawie identycznych zasadach jak MOKiS. Jest to ZWiK, Podstawówka, Gimnazjum, Biblioteka, ZOOiK. Zadał pytanie, – dlaczego Rada nie przeprowadza takich egzaminów innym dyrektorom. Pan Dyrektor Wolniakowski jest szefem MOKiS-u i działa w oparciu o prawo. Jeżeli to prawo złamie to za to zapłaci tak samo jak inni dyrektorzy podległych Burmistrzowi instytucji.

Przewodniczący Rady – odpowiedział, że Rada również otrzymuje plany finansowe innych jednostek i je zatwierdza.

Pan Wolniakowski – poinformował, że opiera się na piśmie, które otrzymał od Pana Przewodniczącego Rady na swoje pytanie dotyczące przyznania środków finansowych na działalność MOKiS. Z pisma wynika, że Rada będzie decydować o wyborze poszczególnych imprez i kwot przeznaczonych na ich realizację.

Radna p. Olszewska – stwierdziła, że koszt planowanych imprez wynosi 550 tys. zł., natomiast w uchwale jest 316 tys. zł. Zapytała Dyrektora MOSiK co zostało wykreślone?

Pan Wolniakowski – odpowiedział, że zgodnie z pismem od Przewodniczącego Rady, to Rada będzie dokonywała wyboru, chciał wymienić więcej imprez. Zdaje sobie sprawę, że kwota 556 tys. zł nie będzie przeznaczona na realizację imprez przez MOSiK. Chce wspomnieć, że zgodnie ze swoim pismem, na które przeczytał odpowiedź Przewodniczącego, chciał dowiedzieć się wcześniej, jaką kwotą będzie mógł dysponować MOSiK.

Na pytanie radnej p. Olszewskiej Skarbnik wyjaśniła wysokość kwoty wymienionej w projekcie uchwały. Powiedziała, że przy uchwaleniu budżetu została zatrzymana kwota 328 tys. zł., która mieściła się w ogólnej puli budżetu, gdzie była rozdysponowana nadwyżka budżetowa. Nadwyżki nie ma więcej niż to, co zostało przedstawione do budżetu. Można zatem dysponować tylko tymi 328 tys. zł., które było wstrzymane i odłożone do dalszej później dyspozycji. Na poprzedniej sesji MOSiK dostał 12 tys. zł. zostało więc 316 tys. zł. i nie ma więcej pieniędzy aby dołożyć do imprez ponad tą kwotę. Należy albo zmniejszyć ilość imprez, albo skalkulować je tak, żeby zmieścić się w kwocie 316 tys. zł.

Radny p. Dymerski – jest plan 316 tys. zł. Gro imprez w 90% będzie odbywać się w Dziwnowie. W Gminie są cztery miejscowości. Pozostałe trzy tj. Dziwnówek, Łukecin, Międzywodzie jest to biała kulturalna plama. W następnym roku należy podnieść wydatki na ten cel, o co najmniej 30%.

Radny p. Steplewski – można zdjąć z pozycji wirtualny basen kwotę, 200 tys. zł., a jak nie to potraktować przedstawiony harmonogram jako propozycje Pana Dyrektora. Rada niech zdecyduje, co wykreślić, aby zmieścić się w kwocie 316 tys. zł.

Radny p. Kozłowski – jeszcze raz chce podkreślić, że zaraz będzie lato, a w internecie informacja, że strona w przygotowaniu. Osobiście miał telefony od Greków, że mają zamówić samolot na imprezę Dzień grecki. Rada zdecydowała się na preliminarz bardziej przejrzysty, czytelny. Nie ma, co wstrzymywać pracy jednostki, która organizuje życie kulturalne i imprezy. Proponuje, aby Pan Dyrektor wybrał imprezy, które będą z harmonogramu usunięte. Koniecznym jest zamieszczenie planu w internecie.

Przewodniczący Rady – zwrócił uwagę na fakt, że są dwie imprezy, które są również umieszczone w konkursach.

Radna p. Olszewska – w planie finansowym jest pozycja montaż estrady, jest to kwota 32 500. zł. Dlaczego nie można zatrudnić osób z obsługi do montażu tak jak odbywało się to kiedyś.

Pan Wolniakowski – scena nie jest przechowywana w hali sportowej, ale innym miejscu. Jest potrzeba transportowania jej. Panowie konserwatorzy, czy specjaliści ds. sportu przy organizacji imprezy nie będą rozkładać sceny, bo mają inne zadania do wykonania. Jest to profesjonalna firma, z którą podpisana jest umowa, biorą całkowitą odpowiedzialność przy rozłożeniu sceny. Przy rozłożeniu jak i przy złożeniu sceny pracuje 10 osób, co jest rzeczą technicznie niewykonalną przez MOSiK. W zeszłych latach wpływ na rozkładanie i składania sceny miało lekceważenie przepisów BHP. Do obowiązków np. specjalisty ds. sportu nie należy rozkładanie sceny.

Hala widowiskowa przynosi przychód, na dziś nie potrafi powiedzieć, w jakiej wysokości. Scena jest rozkładana przez firmę, której trzeba zapłacić. MOSiK również wynajmuje scenę na różne imprezy do Kamienia, czy Gryfic.

Przerwa – 13.40 – 13.50

Po przerwie p. Olszewska – **wycofała wniosek dotyczący przyznania kwoty 120 tys. zł. – promocja.**

Radny p. Kozłowski – wracając do preliminarza przedłożonego przez MOSiK powiedział, że są podwójnie zaplanowane imprezy. W ogłoszeniu konkursu dla pozarządowych organizacji jest powielona ta sama impreza tj. regaty wioślarskie łodzi monotypowych i regaty Mikołajka Nadmorskiego. Jest to nieporozumienie, że dziś Rada ma decydować o budżecie dla MOSiK, a w czwartek o rozstrzygnięciu konkursu. Wnioskuje o wykreślenie tych imprez z preliminarza MOSiK skoro są ogłoszone w prasie jako Konkurs Burmistrza.

Wczoraj Komisja Oświaty miała posiedzenie wyjazdowe. Była obecna również w MOSiK. Z uwagi na to, że imprez jest tak dużo i tak kosztowne **stawia następujący wniosek:**

1/ w pkt 4 – letnie koncerty w miejscowościach Gminy zmniejszyć z dwóch do jednego koncertu.

2/ w pkt 6 – jest zaplanowane 7 tys. zł. – imprezę przenieść z honorariami na europejski dzień sportu czyli pkt 15,

3/ pkt 7 – nadanie praw miejskich – wykreślić

4/ pkt 8 -muzyka dla wszystkich – 5 dni kwota 52 300 zł. wykreślić

5/ pkt 16 – regaty wioślarskie łodzi monotypowych – 7,2 tys. zł. przejście do konkursu otwartego ofert ogłoszonego przez p. Burmistrza,

6/ pkt 17 – zawody wędkarskie na morzu - wykreślić – 4 tys. zł. ,

7/ pkt 22 – regaty Mikołajka Nadmorskiego – ujęte w ogłoszonym konkursie ofert p. Burmistrza – kwota 10,5 tys. zł. – wykreślić.

Pozostałe imprezy przeprowadzić z kwotą ujętą w projekcie uchwały tj. 316 tys. zł.

Radny p. Steplewski – letnie koncerty w miejscowościach gminy – po dwa koncerty.

Pan Wolniakowski – potwierdził, że koncerty letnie planował po dwa w każdej miejscowości – tj. w lipcu i sierpniu.

Radna p. Gamrat – propozycja dwóch koncertów w każdej miejscowości jest dobra. Termin to połowa lipca z uwagi na większą ilość wczasowiczów. Liczy na to, że będzie w przyszłości po cztery takie koncerty, bo sezon będzie dłuższy. Jest za tym, aby nie wykreślać koncertów.

Burmistrz – nie powinno być dyskusji, z jakich imprez zrezygnować, ponieważ jest kwota 550 tys. zł. w propozycjach, a rada będzie głosować nad kwotą 316 tys. zł. Należy dać szansę p. Dyrektorowi, aby mógł sobie te imprezy poukładać.

Radna p. Olszewska – uważa, że należy wykreślić imprezy zdublowane.

Pan Wolniakowski – po wykreśleniu imprez, nie daje to kwoty 316 tys. zł. Praca nad imprezami musi być zapoczątkowana od nowa. Nie jest wstanie w tej chwili potwierdzić propozycji Rady, że te wszystkie imprezy w takich kwotach o odpowiedniej jakości będzie w stanie realizować za te 316 tys. zł.

Radny p. Dymerski – **wnioskuje** głosowaniem nad całością bez wniesionych wcześniej poprawek.

Radna p. Gamrat – najlepiej, które imprezy dojdą do skutku i jakie będą prawdziwe koszty będzie wiedział realizator p. Dyrektor. Każda dyskusja jest zbędna.

Przewodniczący Rady – są dwa wnioski radnych

Radny p. Kozłowski – 5 lat miasta Dziwnów to nie jest impreza na wydatki 40 tys. zł. Niech będzie taka impreza na dziesięciolecie. Muzyka dla wszystkich - jest za muzyką, ale nie za wszelkie pieniądze.

Nie złożył jeszcze propozycji, aby przeznaczyć stosowną kwotę na muzykę dla mieszkańców. Koncerty mogłyby się odbywać w sali w Przedszkolu. Niestety nie stać Gminy na wszystko, a w Internecie trzeba podać plan imprez.

Radny p. Dymerski – podtrzymuje wniosek, aby głosować nad pełną kwotą i pełnym kalendarzem imprez.

Przewodniczący Rady – jest wniosek dalej idący, który wcześniej był zgłoszony. Prosi, aby nie stawiać go w trudnej sytuacji dokonywania wyboru, nad którym wnioskiem głosować. Zgłoszone wnioski: 1/ przyznać kwotę 200 tys. zł. na Promocję, całość kwoty zostawić na MOSiK z sugestią aby z poszczególnych wymienionych imprez zrezygnować.

Radny p. Dymerski – wnioskuję aby nie wycinać niczego i głosować nad tym co jest.

Przewodniczący Rady – jest wniosek radnych i prosi, aby radny p. Dymerski tego nie przeinaczał.

Radna p. Szafran – powiedziała, że to, jakie imprezy powinny być powinien zdecydować dyrektor MOSiK. Należy pozwolić mu działać i nie ograniczać w kompetencjach.

Pan Wolniakowski – powiedział, że przedstawił propozycje, a zgodnie z pismem Przewodniczącego Rada ma zdecydować. Jeżeli będzie inna możliwość gdzie dyrektor MOSiK jak kiedyś będzie o tym decydował przy zapewnionych środkach to będzie to robił. Uważa, że jest to najlepsza sytuacja i powrót do tego, co było wcześniej.

Nastąpiło głosowanie nad *kwotą 200 tys. zł. na promocję.*

Rada Miejska w Dziwnowie w obecności 13 radnych na stan 15 w głosowaniu: za – 10, przeciw – 0, wstrzymało się – 3 większością głosów przyjęła wniosek.

Nastąpiło głosowanie wniosku radnego p. Kozłowskiego w sprawie imprez organizowanych przez MOSiK na kwotę 316 tys. zł.:

Przewodniczący powtórzył zmiany, przy czym koncerty letnie pozostały bez zmian:

1/ w pkt 6 – jest zaplanowane 7 tys. zł. – imprezę przenieść z honorariami na europejski dzień sportu czyli pkt 15,

2/ pkt 7 – nadanie praw miejskich – wykreślić

3/ pkt 8 -muzyka dla wszystkich – 5 dni kwota 52 300 zł. wykreślić

4/ pkt 16 – regaty wioślarskie łodzi monotypowych – 7,2 tys. zł. przejdzie do konkursu otwartego ofert ogłoszonego przez p. Burmistrza,

5/ pkt 17 – zawody wędkarskie na morzu - wykreślić – 4 tys. zł. ,

6/ pkt 22 – regaty Mikołajka Nadmorskiego – ujęte w ogłoszonym konkursie ofert

p. Burmistrza – kwota 10,5 tys. zł. – wykreślić.

Rada Miejska w Dziwnowie w obecności 13 radnych na stan 15 w głosowaniu: za – 10, przeciw – 2, wstrzymało się – 1 większością głosów przyjęła wniosek.

Nastąpiło głosowanie projektu uchwały z przegłosowanymi zmianami;

Rada Miejska w Dziwnowie w obecności 13 radnych na stan 15 w głosowaniu: za – 9, przeciw – 0, wstrzymało się – 4 większością głosów przyjęła Uchwałę Nr XLVIII/ 301/ 2009 w sprawie zmiany budżetu gminy na 2009 r.

Przewodniczący Rady p. Marek Lisowski oznajmił, że z uwagi na wyczerpanie porządku obrad zamyka XLVIII sesję Rady Miejskiej w Dziwnowie.

Godz. 15.00

Protokołowała;

Wiesława Matelska